

H1 13 ADON HAKAVOD (Mal. 3:20 & David Loden) Kunnian Herra

(päivitetty 10.10.2020)

1 HEPREA LAULUT <https://gen.fi/h1.html>

H1 LAULUT 1–25 <https://gen.fi/h1-1-25.html>

H1 13 Adon haKavod (Mal. 3:20 & David Loden) Kunnian Herra
<https://gen.fi/h1-13.html>

SISÄLLYSLUETTELO

0. Dokumentit
1. Adon haKavod
2. Jae Tanachista (Mal. 3:20)
3. Sanastoa
4. Lukukappaleet Pyhästä Raamatusta

0. DOKUMENTIT

H1A Loden, David & Lisa
<https://gen.fi/h1a-loden.html>

1. ADON HAKAVOD

Mal. 3:20 [KR33 Mal. 4:2] & David Loden 1977

אֲדוֹן-הַכְּבוֹד,
מֶלֶךְ-הַמְּלָכִים,
שְׁמֵשׁ-צְדָקָה
וּמֵרַפָּא בְּכִנְפֵיהָ.

אדון הכבוד,
מלך המלכים,
שמש צדקה
ומרפא בכנפיה.

Adon haKavod,
Melech haMlachim,
Shemesh Tsdaka
umarpe bichnafeiha.

Kunnian Herra,
Kuninkaiden Kuningas,
Vanhurskauden Aurinko
ja parantuminen on hänen siipiensä kautta.

Kunnian Herra ja Kuninkaiden Kuningas sekä Vanhurskauden Aurinko ovat Kristuksen nimiä. Me parannumme hänen ristille levittämiensä "siipien" eli käsien kautta.

2. JAE TANACHISTA (Mal. 3:20)

3. SANASTOA

אֲדוֹן mask. herra, Herra, aviomies, tx: st. constr.

√אָדן j. hallita veren kautta

vrt. √אָדם j. verinen, verenvärinen, punainen

vrt. פֶּעַל mask. omistaja, herra, aviomies, Baal

אֲדוֹנָי [אֲדוֹנִי] mask. henk. Herra, "minun Herrani!"
(sekä yks. että mon. pausamuoto)

= יהוה (Hän On)

אֲדוֹנָי minun (yksi) herrani

NH **sir**, kohtelias puhuttelu vieraalle miehelle

אֲדוֹנָי minun (monet) herrani

כְּבוֹד כָּבוֹד mask./fem. [1x fem. 1. Moos. 49:6] (199x)
kunnia, arvokkuus, rikkaus, loisto, "painavuus"

√כבד olla painava

כָּבֵד mask. maksa

מֶלֶךְ mask. kuningas, tx: (1) yks. st. constr. (2) määr. art. + mon.

√מלך hallita kuninkaana

vrt. √מלקן v. taittaa uhrattavan linnun niskat nurin; katkaista pää poikki

-הָ art.

√הנה kiinnittää huomio

הֵן interj. katso, הִנֵּה

שָׂמַשׁ mask./fem. aurinko, "palvelija"

√שמש palvella

שָׂמַשׁ mask. tekijänn. palvelija,

hanukkakynttelikön keskellä oleva sytytyskynttilä

צְדָקָה fem. vanhurskaus, oikeamielisyys, Vanhurskaus

√צדק olla vanhurskas, oikeamielinen, oikeassa

-וְ konj. (~50 000x) ja, mutta

וַ mask. (13x, 2. Moos.) kiinnityskoukku, haka, naula

√וה j. kiinnittää, liittää yhteen

מְרַפֵּא mask. mem-nom. parantuminen, lääke; tyyneys

√רפא v. (67x, H7188) parantaa

רופא mask. (pa. partis.) lääkäri, parantaja

רופאה fem. lääkäri

-בֵּי be- (15 731x) prep. -ssa, kautta, aikana

בְּרֵאשִׁית "Alussa", "Esikoisen kautta" (1. Moos.)

בְּנֵה j. rakentaa sisätila

כְּנֶפֶת fem. (109x, H3472) siipi, (vaatteen) lieve, ääri, laita

tx: prep. + du. + suff. yks. 3. fem. [suffiksi viittaa vanhurskaus-sanaan]

כְּנֶפֶיִם du.

3. LUKUKAPPALEET PYHÄSTÄ RAAMATUSTA

Mal. 3:19–24 [KR33 Mal. 4:1–6] (H1 013A)

19 Sillä katso: se päivä on tuleva, joka palaa kuin pätsi. Kaikki julkeat ja kaikki, jotka tekevät sitä, mikä jumalatonta on, ovat oljenkorsia. Heidät polttaa se päivä, joka tuleva on, sanoo Herra Sebaot, niin ettei se jätä heistä juurta eikä oksaa.

20 Mutta teille, jotka minun nimeäni pelkääte, on koittava Vanhurskauden Aurinko ja parantuminen hänen siipiensä kautta: Te käytte ulos ja hypitte kuin syöttövasikat

21 ja tallaatte jumalattomat, sillä he tulevat tomuksi teidän jalkapohjienne alle sinä päivänä, jonka minä teen, sanoo Herra Sebaot.

22 Muistakaa minun palvelijani Mooseksen laki, jonka minä Horebilla hänelle säädin koko Israelia varten käskyiksi ja oikeuksiksi.

23 Katso, minä lähetän teille profeetta Elian, ennen kuin tulee Herran päivä, se suuri ja pelättävä.

24 Hän on kääntävä jälleen isien sydämet lasten puoleen ja lasten sydämet heidän isiensä puoleen, etten minä tulisi ja löisi maata, vihkisi sitä tuhon omaksi.

Mal. 1:1–5 (H1 013B)

1 Ennustus, Herran sana Israelille, Malakian kautta.

2 Minä olen teitä rakastanut, sanoo Herra. Mutta te sanotte: "Missä sinä olet osoittanut rakkautesi meihin?" Eikö Esau ollut Jaakobin veli, sanoo Herra, ja Jaakobia minä rakastin,

3 mutta Esauta minä vihasin; ja minä tein hänen vuorensa autioiksi ja annoin hänen perintöosansa erämaan aavikkosusille.

4 Jos Edom sanoo: "Me olemme ruhjotut, mutta me rakennamme rauniot jälleen", niin Herra Sebaot sanoo näin: He rakentakoot, mutta minä revin maahan; ja heidän nimensä olkoon: "jumalattomuuden maa" ja "kansa, johon Herra on vihastunut iankaikkisesti".

5 Teidän silmänne saavat nähdä sen, ja te sanotte: "Herra on suuri Israelin rajojen ulkopuolellakin."